



Diese Anleitung garantiert Ihnen eine möglichst lange Lebensdauer Ihres FINO VITESSE Mikromotors.

Betreiben, transportieren und lagern sie das FINO VITESSE Handstück niemals ohne eingespanntes Werkzeug! Ansonsten kann die Spannzange und der Schnellspannmechanismus in Mitleidenschaft gezogen werden. Bitte immer zum Wechseln und Reinigen der Spannzange den mitgelieferten Testbohrer einsetzen! Reinigen Sie das Handstück wöchentlich! Hierzu entfernen Sie die Frontkappe und reinigen die Teile mit einem Pinsel sorgfältig. Benutzen sie keine Druckluft! Entnehmen Sie, wie in der Anleitung beschrieben, die Spannzange (mit eingesetzten Bohrer 2,35 mm!) und reinigen Sie diese im Ultraschallgerät. Setzen Sie dann die gereinigte und trockene Spannzange gemäß der Anleitung wieder in das Handstück ein, und schrauben Sie die Spannzange handfest ein! Schrauben Sie anschließend die Frontkappe wieder handfest auf.

These instructions ensure a maximum service life of your FINO VITESSE micromotor.

Never operate, transport or store the FINO VITESSE hand piece without mounted tool! Otherwise the tongs and the quick gripping mechanism can be damaged. Always use the test drill supplied when replacing or cleaning the tongs! Clean the hand piece every week. For this purpose remove the front cap and carefully clean the parts with a brush. Do not use compressed air! Remove the tongs as described in the instructions (with inserted 2,35 mm drill!) and clean them in the ultrasound unit. Then remount the cleaned and dried tongs in the hand piece as described in the instructions and attach the tongs hand-screwed! Following this, put the cap back on hand-screwed.

Ces instructions vous assurent une très longue durée de vie de votre micromoteur FINO VITESSE.

Ne jamais faire fonctionner, transporter et stocker la pièce à main FINO VITESSE sans outil serré! Sinon, la griffe de serrage ainsi que le mécanisme de serrage rapide risquent d'être endommagés. N'utiliser que le foret inclus dans la livraison pour changer et nettoyer la griffe de serrage! Nettoyer la pièce à main chaque semaine! Pour ce, enlever le capuchon avant et nettoyer soigneusement les pièces au pinceau. Ne pas utiliser d'air comprimé! Enlever la griffe de serrage comme indiqué dans les instructions (en utilisant le foret de 2.35 mm!) et la nettoyer dans l'appareil à ultra-sons. Insérer la griffe de serrage nettoyée et sèche dans la pièce à main en respectant les instructions, puis bien visser la griffe de serrage! Ensuite bien revisser le capuchon avant.

Estas instrucciones garantizan una larga vida útil para su micromotor FINO VITESSE.

¡Nunca ponga en funcionamiento, transporte o almacene la pieza de mano FINO VITESSE sin haber montado previamente la fresa! De lo contrario, la pinza de montaje y el mecanismo de montaje rápido se pueden dañar. ¡Para cambiar y limpiar la pinza de montaje utilice siempre, por favor, la fresa de prueba que se incluye en el paquete! ¡Limpie la pieza de mano semanalmente! Para ello, retire la cubierta frontal y limpie las partes cuidadosamente con un pincel. ¡No utilice aire a presión! Retire la pinza de montaje, tal y como se describe en las instrucciones (con la fresa de 2,35 mm montada) y límpiela en el aparato de ultrasonido. ¡Coloque la pinza de montaje ya limpia y seca en la pieza de mano, tal y como se describe en las instrucciones y atorníllela con la mano! A continuación, atornille la cubierta frontal del mismo modo.

Queste istruzioni assicurano una lunga durata del Vostro micromotore FINO VITESSE.

Mai mettere in funzione, trasportare o conservare il manipolo FINO VITESSE senza una punta inserita! Altrimenti ne può risentire la pinza di serraggio ed il meccanismo di serraggio rapido. Per cambiare e pulire la pinza di serraggio, inserire sempre la fresa di prova fornita! Pulire il manipolo ogni settimana! Rimuovere la cappetta frontale e pulire accuratamente le singoli parti con un pennello. Non usare l'aria compressa! Togliere, come descritto nelle istruzioni, la pinza di serraggio (con la fresa di 2,35 mm inserita!) e pulirla nel bagno ad ultrasuoni. Dopodiché, inserire nuovamente la pinza pulita ed asciutta seguendo le istruzioni ed avvitarla a mano! Quindi riavvitare a mano la cappetta frontale.



Diese Anleitung garantiert Ihnen eine möglichst lange Lebensdauer Ihres FINO VITESSE Mikromotors.

Betreiben, transportieren und lagern sie das FINO VITESSE Handstück niemals ohne eingespanntes Werkzeug! Ansonsten kann die Spannzange und der Schnellspannmechanismus in Mitleidenschaft gezogen werden. Bitte immer zum Wechseln und Reinigen der Spannzange den mitgelieferten Testbohrer einsetzen! Reinigen Sie das Handstück wöchentlich! Hierzu entfernen Sie die Frontkappe und reinigen die Teile mit einem Pinsel sorgfältig. Benutzen sie keine Druckluft! Entnehmen Sie, wie in der Anleitung beschrieben, die Spannzange (mit eingesetzten Bohrer 2,35 mm!) und reinigen Sie diese im Ultraschallgerät. Setzen Sie dann die gereinigte und trockene Spannzange gemäß der Anleitung wieder in das Handstück ein, und schrauben Sie die Spannzange handfest ein! Schrauben Sie anschließend die Frontkappe wieder handfest auf.

These instructions ensure a maximum service life of your FINO VITESSE micromotor.

Never operate, transport or store the FINO VITESSE hand piece without mounted tool! Otherwise the tongs and the quick gripping mechanism can be damaged. Always use the test drill supplied when replacing or cleaning the tongs! Clean the hand piece every week. For this purpose remove the front cap and carefully clean the parts with a brush. Do not use compressed air! Remove the tongs as described in the instructions (with inserted 2.35 mm drill!) and clean them in the ultrasound unit. Then remount the cleaned and dried tongs in the hand piece as described in the instructions and attach the tongs hand-screwed! Following this, put the cap back on hand-screwed.

Ces instructions vous assurent une très longue durée de vie de votre micromoteur FINO VITESSE.

Ne jamais faire fonctionner, transporter et stocker la pièce à main FINO VITESSE sans outil serré! Sinon, la griffe de serrage ainsi que le mécanisme de serrage rapide risquent d'être endommagés. N'utiliser que le foret inclus dans la livraison pour changer et nettoyer la griffe de serrage! Nettoyer la pièce à main chaque semaine! Pour ce, enlever le capuchon avant et nettoyer soigneusement les pièces au pinceau. Ne pas utiliser d'air comprimé! Enlever la griffe de serrage comme indiqué dans les instructions (en utilisant le foret de 2.35 mm!) et la nettoyer dans l'appareil à ultra-sons. Insérer la griffe de serrage nettoyée et sèche dans la pièce à main en respectant les instructions, puis bien visser la griffe de serrage! Ensuite bien revisser le capuchon avant.

Estas instrucciones garantizan una larga vida útil para su micromotor FINO VITESSE.

¡Nunca ponga en funcionamiento, transporte o almacene la pieza de mano FINO VITESSE sin haber montado previamente la fresa! De lo contrario, la pinza de montaje y el mecanismo de montaje rápido se pueden dañar. ¡Para cambiar y limpiar la pinza de montaje utilice siempre, por favor, la fresa de prueba que se incluye en el paquete! ¡Limpie la pieza de mano semanalmente! Para ello, retire la cubierta frontal y limpie las partes cuidadosamente con un pincel. ¡No utilice aire a presión! Retire la pinza de montaje, tal y como se describe en las instrucciones (con la fresa de 2,35 mm montada) y límpiela en el aparato de ultrasonido. ¡Coloque la pinza de montaje ya limpia y seca en la pieza de mano, tal y como se describe en las instrucciones y atorníllela con la mano! A continuación, atornille la cubierta frontal del mismo modo.

Queste istruzioni assicurano una lunga durata del Vostro micromotore FINO VITESSE.

Mai mettere in funzione, trasportare o conservare il manipolo FINO VITESSE senza una punta inserita! Altrimenti ne può risentire la pinza di serraggio ed il meccanismo di serraggio rapido. Per cambiare e pulire la pinza di serraggio, inserire sempre la fresa di prova fornita! Pulire il manipolo ogni settimana! Rimuovere la cappetta frontale e pulire accuratamente le singoli parti con un pennello. Non usare l'aria compressa! Togliere, come descritto nelle istruzioni, la pinza di serraggio (con la fresa di 2,35 mm inserita!) e pulirla nel bagno ad ultrasuoni. Dopodiché, inserire nuovamente la pinza pulita ed asciutta seguendo le istruzioni ed avvitarla a mano! Quindi riavvitare a mano la cappetta frontale.



Deze handleiding garandeert u een lange levensduur van uw FINO VITESSE micromotor.

Gebruik, transporteer en bewaar uw FINO VITESSE handstuk nooit zonder ingespannd gereedschap! Anders kan de spantang en het snelspanmechanisme beschadigd worden. A.u.b. steeds voor het wisselen en reinigen van de spantang de meegeleverde testboor gebruiken! Reinig het handstuk wekelijks! Daartoe verwijdert u de frontkap en reinigt u de delen zorgvuldig met een penseel. Gebruik geen perslucht! Verwijder, zoals beschreven in de handleiding, de spantang (met de meegeleverde boor van 2,35 mm!) en reinig deze in een ultrasoon apparaat. Zet dan de gereinigde en droge spantang volgens de handleiding weer in het handstuk, en schroef de spantang handvast aan! Schroef daarna de frontkap er weer handvast op.

Tento návod Vám zaručuje co nejdělsí životnost Vašeho mikromotoru FINO VITESSE.

Nikdy neprovazujte, nepřpravujte a neskladujte násadec FINO VITESSE bez upnutého nástroje! Jinak tím může utrpět upínací kleštinové pouzdro a rychloupínací mechanismus. K výměně a čištění upínacího pouzdra prosím vždy použijte dodaný testovací vrták! Čistěte násadec každý týden! K tomuto účelu odstraňte čelní krytku a pečlivě vyčistěte díly štětcem. Nepoužívejte tlakový vzduch! Vjměte upínací kleštinové pouzdro (s nasazeným vrtákem 2,35 mm!), jak je popsáno v návodu, a vyčistěte ho v ultrazvukovém přístroji. Vyčištěné a suché upínací kleštinové pouzdro pak opět nasadte dle návodu do násadce a pevně ho zašroubujte! Následně opět pevně našroubujte čelní krytku.

Niniejsza instrukcja zapewni Ci najdłuższą możliwą trwałość Twojego mikrosilnika FINO VITESSE.

Nie należy nigdy użytkować, transportować i przechowywać prostnicy FINO VITESSE bez zamontowanego narzędzia! W przeciwnym wypadku tuleja zaciskowa i mechanizm szybkiego zamykania mogą ulec uszkodzeniu. Do wymiany i czyszczenia tulei zaciskowej należy zawsze używać dołączone wiertło testowe! Prostnicę należy czyścić raz w tygodniu! W tym celu należy usunąć osłonę i dokładnie oczyścić pędzelkiem poszczególne elementy. Nie należy stosować sprężonego powietrza! Tak jak opisano w instrukcji należy zdjąć tuleję zaciskową (z zamontowanym wiertłem 2,35 mm!) i umyć ją w myjce ultradźwiękowej. Oczyszczoną i osuszoną tuleję zaciskową należy ponownie zamontować w prostnicy zgodnie z instrukcją i następnie ręcznie (używając siły ręki!) dokręcić tuleję zaciskową! Po czym należy ponownie dokręcić osłonę.

Följ alltid Arbetsanvisningen som garanterar optimal livslängd på Din FINO VITESSE mikromotor.

Låt alltid ett instrument sitta i chucken på handstycket till FINO VITESSE även vid stillastående eller vid transport. Annars är risken stor att chucken och snabblåset skadas. Använd medföljande testborr vid byte och rengöring av chucken. Rengör gärna handstycket varje vecka. Avlägsna fronten och rengör delarna med en pensel. Använd absolut ingen tryckluft! Som det står i anvisningen ska chucken (med insatt 2,35 mm borr) renas i ultraljudsbad. Sätt därefter tillbaka den rengjorda och torkade chucken enligt anvisningarna i handstycket. Skruva fast med handkraft Skruva slutligen fast fronten.



Deze handleiding garandeert u een lange levensduur van uw FINO VITESSE micromotor.

Gebruik, transporteer en bewaar uw FINO VITESSE handstuk nooit zonder ingespannd gereedschap! Anders kan de spantang en het snelspanmechanisme beschadigd worden. A.u.b. steeds voor het wisselen en reinigen van de spantang de meegeleverde testboor gebruiken! Reinig het handstuk wekelijks! Daartoe verwijdert u de frontkap en reinigt u de delen zorgvuldig met een penseel. Gebruik geen perslucht! Verwijder, zoals beschreven in de handleiding, de spantang (met de meegeleverde boor van 2,35 mm!) en reinig deze in een ultrasoon apparaat. Zet dan de gereinigde en droge spantang volgens de handleiding weer in het handstuk, en schroef de spantang handvast aan! Schroef daarna de frontkap er weer handvast op.

Tento návod Vám zaručuje co nejdělsí životnost Vašeho mikromotoru FINO VITESSE.

Nikdy neprovazujte, nepřpravujte a neskladujte násadec FINO VITESSE bez upnutého nástroje! Jinak tím může utrpět upínací kleštinové pouzdro a rychloupínací mechanismus. K výměně a čištění upínacího pouzdra prosím vždy použijte dodaný testovací vrták! Čistěte násadec každý týden! K tomuto účelu odstraňte čelní krytku a pečlivě vyčistěte díly štětcem. Nepoužívejte tlakový vzduch! Vjměte upínací kleštinové pouzdro (s nasazeným vrtákem 2,35 mm!), jak je popsáno v návodu, a vyčistěte ho v ultrazvukovém přístroji. Vyčištěné a suché upínací kleštinové pouzdro pak opět nasadte dle návodu do násadce a pevně ho zašroubujte! Následně opět pevně našroubujte čelní krytku.

Niniejsza instrukcja zapewni Ci najdłuższą możliwą trwałość Twojego mikrosilnika FINO VITESSE.

Nie należy nigdy użytkować, transportować i przechowywać prostnicy FINO VITESSE bez zamontowanego narzędzia! W przeciwnym wypadku tuleja zaciskowa i mechanizm szybkiego zamykania mogą ulec uszkodzeniu. Do wymiany i czyszczenia tulei zaciskowej należy zawsze używać dołączone wiertło testowe! Prostnicę należy czyścić raz w tygodniu! W tym celu należy usunąć osłonę i dokładnie oczyścić pędzelkiem poszczególne elementy. Nie należy stosować sprężonego powietrza! Tak jak opisano w instrukcji należy zdjąć tuleję zaciskową (z zamontowanym wiertłem 2,35 mm!) i umyć ją w myjce ultradźwiękowej. Oczyszczoną i osuszoną tuleję zaciskową należy ponownie zamontować w prostnicy zgodnie z instrukcją i następnie ręcznie (używając siły ręki!) dokręcić tuleję zaciskową! Po czym należy ponownie dokręcić osłonę.

Följ alltid Arbetsanvisningen som garanterar optimal livslängd på Din FINO VITESSE mikromotor.

Låt alltid ett instrument sitta i chucken på handstycket till FINO VITESSE även vid stillastående eller vid transport. Annars är risken stor att chucken och snabblåset skadas. Använd medföljande testborr vid byte och rengöring av chucken. Rengör gärna handstycket varje vecka. Avlägsna fronten och rengör delarna med en pensel. Använd absolut ingen tryckluft! Som det står i anvisningen ska chucken (med insatt 2,35 mm borr) renas i ultraljudsbad. Sätt därefter tillbaka den rengjorda och torkade chucken enligt anvisningarna i handstycket. Skruva fast med handkraft Skruva slutligen fast fronten.